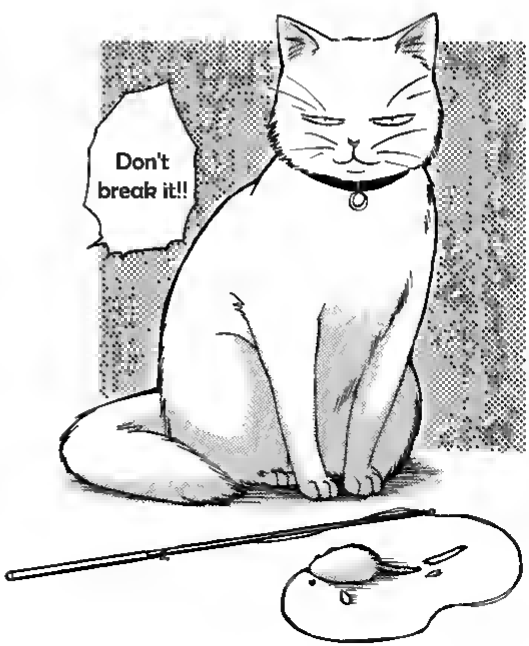
We're looking for dedicated Japanese to English translators!
Salary ata lalu!!
Suteneko no Karte
Love Song of the Abandoned Cat
chapter 2 by HALCO
Shinmakoku & Kaminari Scanlations
Project Coordinator: Sanrlegu
Scanner: Gunter_von_Kleist
Translator: Dan Amaeba (don_amaeba.livejournal.com)
Proofreader: Murata Ken (ransyung, Vescas (vescas.livejournal.com)
Editor: Gunter_von_Kleist
http://kll-etalcard.com/Shinmakoku_Scans/index/

Suteneko no Love Song

捨(す)て猫(ねこ)のラブソング

Love Song of the Abandoned Cat

The mouse is its favorite toy.



IS WHEN I WAKE UP IN THE MORNING
chirp chirp chirp
MY FAVORITE MOMENT
AND FEEL THE WARMTH OF ANOTHER PERSON RIGHT NEXT TO ME.
chirp chirp
SUDDENLY, A TENDER FEELING FOR HIM RUSHED THROUGH ME
rustle
AND I WANTED TO SQUEEZE HIM AND HOLD HIM TIGHT...
hairy!

snore
snore
.....
.....
Huh?
What?
What?
Youhei-!!
Didn't I tell you not to let the cat in the bed!!?
It scratched me again!!
WHAT!?
sits up
scratch
HISS!!!
GAAAHH!!!
scratch
scratch
Hey!
You shouldn't do that, Ginjirou!
pick up
You can't scratch Kaoru-san...!
Okay?

SO THIS RATHER CLUELESS CAT-OTAKU

IS ACTUALLY MY BOYFRIEND NOW

I said No way!
Rice, definitely!
THIS IS ACTUALLY GOING PRETTY WELL
I don't like putting noodles in hotpots.
Eh...
But Kimchi hotpots are better with noodles.
COUGH COUGH COUGH COUGH COUGH
Don't come in without warning!!
Idiot!!
Youhei-kuuuuun!!
Oh.
Kaoru-san, you always...
Huh?
Well then, I'll be at the convenience store right there.
Go talk to them.
Who are they?
They're from my university club.
Come to think of it, they mentioned they live around here...
Really...

.....
.....
Except
Even though things are going well now,
It doesn't mean this relationship will last long.
open
Welcome~~!

He isn't the type of person who would date a guy in the first place.
It's very likely that he'll eventually go back to dating women.
Every-time
whenever he shows his affection, whenever he says he loves me,
I'd put a distance between us for some reason.
Maybe that's why.
...so you're going back to your hometown at the end of the year?
steam
steam
steam
Because I have a feeling that, if he leaves me, like all the other guys have in the past,
this time, I won't be able to recover from it.

Kaoru-san, what will you be doing at the end of the year?
Mmm...
It's too much hassle to do anything special, I'll probably just bum around
My family called and told me I must go back.
That's right...
Oh yeah, you're not from this area, are you?
Uhm...
clink
Kaoru-san.
Nnyah?
huff huff
What is it?
.....
Will you come and meet my family?
choke

Well... I'd really like to introduce you to my family properly...
cough
Huh!?
Ka
Kaoru-san!
weeze cough cough cough
Are you all right?
I'll tell them you're the person I'm dating.
...!
AND WHAT ARE YOU GOING TO INTRODUCE ME AS!?

You know it will be all right!? Based on WHAT!!?
I'm a guy!!
It will be all right! If it's you, Kaoru-san...
Your parents are gonna faint if you say that to them!!

!
but they are all very understanding people.
My father passed away a long time ago, so there's only my mother and my brothers,
bury head
Oh man, you can't talk to this guy

Really? Your father...
Yeah.
That's why I was going to stay back at my hometown originally.
Serious
So you've gone through quite a lot of hardships.
I see...
No...
I'm just relying on my family all the time...
and they helped me get into a university here.
But my brothers said they'd do all they can to support my tuition fees.
.....
pop
pop
pop
But won't you feel alone staying here by yourself?
I'm not going!! I'm definitely, definitely not going!!
SLAM
wait
That's not what we were talking about!!

I....
.....
How old do you think I am?
hmph
What are you talking about?
Why would I be lonely?
I see... you're right.
?
What's wrong?
He's not reacting like he normally would...
sluggish
I'M so bored...
But it's cold, I don't wanna go outside...
.....
.....
TV shows at the end of year are so boring...
Aahhh...

What, you want food?
Yeah?
Step
He only comes purring at me when he wants food...
Right right.
Oh yeah, didn't he say
he's gonna message me everyday?
He still hasn't sent anything today...

Hmmm...
Ah well...
Maybe for once I should be the one calling him.
Beep
Beep
Beep
rrrring
rrrring
I remember he bought some canned food.
Let's see...
Where did he put them?

Yeah... Sorry, is this a bad time?
No! It's all right!
I just need to ask you something...
CLICK
Hello!
Kaoru-san!?
running running
Hmm?
Why is he taking so long...
Are you outside right now?
Ah... yeah, right now I'm...
about Ginjirou's cat food.
Huh?
So you put them there, huh?
Yeah, it's okay.
I'm doing fine.
frozen
Ah!
Youhei-kun, so here you are!

Wait ...!
Sorry, I'm talking on the phone right now
Whooo is it? Your girl-friend~~~?
Uhm
Just now, that was...
Kaoru-san,
Woah!
Boooo... Yuka has been looking everywhere for youuuu!
What are you doooing? Hurry up and have another drink over theeeere~~~
...I SEE.
Please wait...
CLICK
...sorry.
Sounds like I did call at a bad time.
Huh?
Let's end it here.
Bye.
Kaoru-san!

SO THIS IS WHY
HE HASN'T CALLED OR MESSAGED ME TODAY, NOT ONCE
WELL, NOT THAT IT MATTERS
bounce
SLUMP
.....
.....
ISN'T IT GREAT THAT I KEPT A DISTANCE IN THE FIRST PLACE?
I'm okay
YOU SEE?
This is nothing

I'M OKAY.
KAORU-SAN
.....
KAORU-SAN
clench
AND YET...
Dam-mit...!
WHAT THE HELL... WHAT'S GOING ON?
YOU'VE GOT TO BE JOKING... WHY AM I FEELING THIS JEALOUS!? GIMME A BREAK!!
geez!
Shut up!!
You want food!? You'll get food!! Just wait here!!
slam

Hmph.
sniff
.....
purr
purr
climb
!
What... what the hell?
You've never climbed into my lap before...
rub
rub
You're getting all out of character...
weird cat.
purr
purr
Hmm.....
rattle
rattle
rolling

snore snore
wake
?
What's wrong? Ginji...
rumble
rattle
rattle
Wh...
tap
tap
tap
tap
...!
Kaoru-san!!
BAN

It only takes 2 hours on Shinkansen to get back!
I was really worried that you'd be gone by the time I got here...
You turned your cellphone off.

T/N : "Shinkansen" is Japan's bullet train.

FOR THIS?

...HE CAME ALL THE WAY BACK

IN THE MIDDLE OF THE NIGHT, WITHOUT PACKING ANY OF HIS THINGS,
JUST TO TELL ME THIS...
It's impossible otherwise.
How can I, just because you came back,
I must be drunk.

Just because I saw your face...
...WHAT KIND OF IDIOT IS HE?
This is so pathetic.
This isn't me.
Kaoru-san.
I don't under-stand.
Why do you go this far?
Why far me...
Because I love you.
Because I
really love you.

I...
have been insecure all along.
I thought that maybe, Kaoru-san,
maybe you only got dragged into this relationship with me,
and that you don't actually like me that much.
But now,
I'm really glad that I came back.
I'm really happy that I get to
see you like this.
...!

.....
.....
Youhei.
rub rub
Yes?
!!
kiss
Sorry.
I know my breath must stink of alcohol.
You ARE drunk, aren't you?
Ack...
Kaoru-san!?
I love you.
I love you
Youhei.
It can't be anyone but you.

Kaoru-san...
I haven't been able to say it all this time...
I'm sorry.
.. hah.
Hah...
Ah!
Ah!
flinch
Ah...!
Shuddup!! Don't say it!! Idiot!
Wha...!?
Ka... Kaoru-san, today you're particularly...
But...
Ah!
lick
Ah!
Agh!
Ugh!

That's...
enough.
tremble tremble
It's all right!
Pant
Hurry...
put it in...!
Pant
!
You're so cute...
Eeh!
slide
Ah!
No!
squish
No!
squish squish
Ah!
Nng!
squish squish
Ah.
squeak
Fuuh...
tighten
silence.....
?

If you say it,
I'll put it in for you.
Wha...
Please say you love me once more.
Kaoru-san.
Youhei?
Please.
squeeze
AH!
Where did you learn this from...
Please say it.
You!
What are you getting at!?
Guh.
haa
Nng...
twitch
twitch
twitch
twitch
squish
squish
squish
Hmph!
Hmm!
Mmm!
Pant
...!!

hah
I love you...!
You- he...
pant
...!
hah
...you.
pant
Please.
Don't ever leave me.
Stay
with me, always.
...!
Kaoru-san.
Aah!
AH!
Ahh!
thrust

Kaoru-san.
Ah!
Ah!
Aah!
Squeak
Squeak
Squeak
Haa!
Haah!
Hah!
Kaoru-san.
It was probably the first time in my life
Ah!
Aahh!

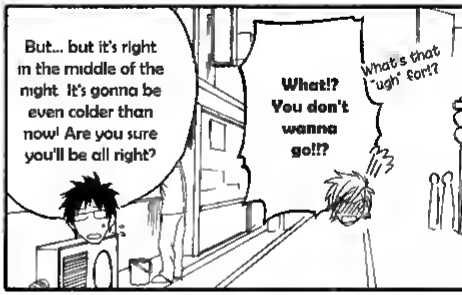
And worse, it was evening when I [illegible] up.
Kaoru-san!
And I want to forget all those things I said too...
I fainted from having sex.

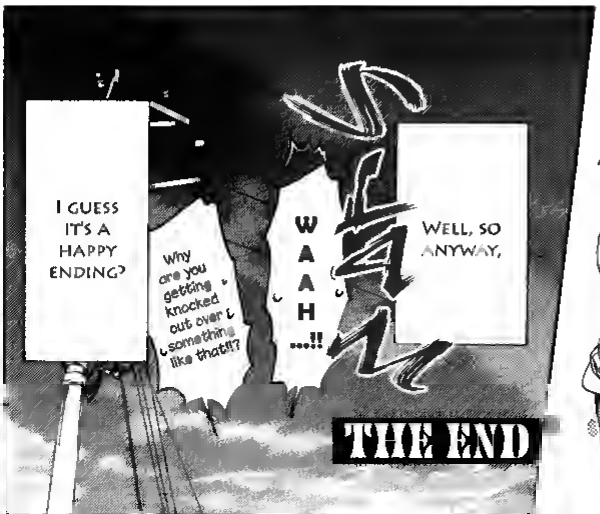
There isn't much at home.
And I want to buy some year-crossing soba to celebrate.
Please stay and rest.
I'm going out to buy some things.
Buy things?
.....
Well then, I'm leaving now.
It's New Year's Eve today
Soo
Oh right.
Wait, Youhei!
run
run
I'll go with you!

Uughh..... it's so cold.....
shiver shiver
Kaoru-san, I know you hate cold weather, you should've stayed at home.
It's okay, once in a while!
But are you sure it's okay? You suddenly left your hometown to come back here...
It's all right! I called my family this morning.
Besides, I'd rather spend New Year's Eve with you, Kaoru-san.
brush
?
I can't believe he can say such embarrassing things in public like this...
Hey
Youhei...
Yes?
.....

It's fine, even if it's cold
When we get home,
you can warm me up...

ugh
HUH!?
Um...
Tonight, after 12, do you wanna go for the New Year shrine visit?


But... but it's right in the middle of the night It's gonna be even colder than now! Are you sure you'll be all right?
What!? You don't wanna go!!?
What's that 'ugh' for!?


I GUESS IT'S A HAPPY ENDING?
Why are you getting knocked out over something like that!?
WAAH ...!!
WELL, SO ANYWAY,
THE END

...then
short-circuits